

# **Public Information Ichihara**

**No.1497 October 1<sup>st</sup> 2017**

**Translated by**

**Ichihara International Association**

**Tel (23)9826**

## **Compensation for receiver of the medical treatment of intractable disease**

**Eligible:** Those who have been issued the following recipient certificate.

- (1) Recipient certificate of Tokutei Iryo Hi (the specific medical expenses (specified disease))
- (2) Recipient certificate of medicals by Tokutei shikkan chiryo kenkyu jigyo (specific disease treatment research project), Shohni Mansei tokutei shippei iryo josei seido (system of medical expense assistance of infant chronic specific disease), and Sentensei ketsueki ghohko inshi shougai tou chiryo kenkyu jigyo (treatment research project of disorder of congenital blood-clotting factor, etc.)

**Allowance:** 30,000 yen

**How to apply:** Fill in the blanks on the application form available at Health and Welfare Division, and send it or bring it to the division with a copy of the above recipient certificate no later than January 31<sup>st</sup> (Wed), 2018.

**Where to apply:** Health and Welfare Division (〒290-8501 1-1-1, Kokubunjidai Chuo, Ichihara City Hall (2<sup>nd</sup> floor))

**Note:** Those who receive medical assistance by social aid as of October 1<sup>st</sup> and who have resident registration in Ichihara city for less than 1 year, is not eligible.

**For more information, call 23-9768 Health and Welfare Division  
(Address: 〒290-8501, Ichihara City Hall, 1-1-1, Kokubunjidaichuo,  
Ichihara-shi)**

## Yushu Public Hall Festival to be Rescheduled

Yushu Public Hall Festival scheduled on October 22<sup>nd</sup> (Sun) was rescheduled on October 21<sup>st</sup> (Sat).

For more information, call 66-0121 Yushu Public Hall, or 23-9850 Lifelong Learning Division

## Looking for Participants of Ichihara Takatakiko Marathon

**Date and time:** January 13<sup>th</sup> (Sat), 2018, 9:00 am -

**Event:** See a chart below.

**Entry fee:** Adults: 3,200 yen (Adults entry for half marathon: 3,500 yen)  
High school students: 2,200 yen  
Junior high school students: 1,000 yen  
Elementary school children: 1,000 yen

**How to apply:** (1) or (2)

- (1) Fill in the blank on the application form available at branches or public halls, and apply at a post office with entry fee by October 13<sup>th</sup> (Fri).
- (2) Apply via RUNNET website (<http://runnet.jp/>) by November 15<sup>th</sup> (Wed).

**Where to apply:** Ichihara Takatakiko Marathon Executive Committee  
(Address: 〒290-0011, c/o Ichihara City Amateur Sports Association, 1474-1, Noman)

Events	Eligibility	Fixed number
Half Marathon	Those who are high school students or older	800 people
10 km Marathon		700 people
5 km Marathon	Those who are high school students or older, and junior high school boys	900 people
2.5 km Marathon	Junior high school girls, and 4 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> grade of elementary school children	

For more information, call 42-7712 Ichihara City Amateur Sports Association, or 23-9851 Sports Promotion Division

## Consultation Services

**Place:** ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10<sup>th</sup> floor of the city hall)

**Fee:** Free

\*If your problem or concern is on trial or arbitration, you are not allowed to get consultations below.

**Appointment & Contact:** Call 23-9808 ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room)

### Consultation services

<b>General Consultation</b> (Telephone consulting service available) For example, problem in a private life	Monday-Friday 9:00 a.m.- 4:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall), or call 23-9808
<b>Legal Consultation</b> Consult with a lawyer about legal problems on civil and criminal case. (20 minutes per person.)	Tuesdays & Thursdays (Except on Oct 10 <sup>th</sup> (Tue) and Oct 19 <sup>th</sup> (Thu)) 9:30 a.m.-3:30 p.m. (2:00 p.m.-7:00 p.m. on Oct 31 <sup>st</sup> (Tue))	Reservation is required. *Reservation is available from 1:00 p.m., one day before the consultation. If the day is a holiday, one more before the day. (Weekday only) *1 time only for 1 case.
<b>Human Rights Consultation</b> For example, harassment, bullying, and discrimination	Mondays (Except Oct 23 <sup>rd</sup> (Mon)) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall)
<b>Administrative Consultation</b> For example, request and opinion for national government and organization's work	October 18 <sup>th</sup> (Wed) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall)
<b>Real Estate Consultation</b> For example, home sale, rental	October 13 <sup>th</sup> (Fri) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Reservation is required.
<b>National Tax Consultation</b> For example, refund claim of national tax, and other tax problems	October 20 <sup>th</sup> (Fri) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Reservation is required.

<b>Construction Consultation</b> Regarding construction	October 27 <sup>th</sup> (Fri) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall)
<b>Home Consultation (Extension &amp; Reconstruction)</b> For example, renovation of a house, and remodel a house design to elderly people	October 25 <sup>th</sup> (Wed) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall)
<b>Consultation about authorization, inheritance, and real property registration</b> For example, how to make official documents, and how to register real property	October 11 <sup>th</sup> (Wed) 10:00 a.m.-3:00 p.m.	Reservation is required.
<b>Traffic Accident Consultation</b> For example, liability for damages, percentage of fault determination, and how to settle a matter privately	Wednesdays & Fridays 9:00 a.m.-4:00 p.m.	Go to ShiminSodanShitsu (Citizens' Counseling Room/ 10 <sup>th</sup> floor of the city hall), or call 23-9808
<b>Marriage Consultation</b> For people who would like to find a right marriage partner (please contact before going to ShiminSodanShitsu)	Tuesdays & Fridays 9:00 a.m.-4:00 p.m.	Reservation is required.

## Civil Day of Ichihara City on October 1<sup>st</sup>

### Ichihara E-den E-den Harvest Festival

**Date:** October 21<sup>st</sup> (Sat)

**Time:** 9:00 am – 3:00 pm

**Place:** Agriculture Center

**Contents:** Selling Ichihara farm products and processed goods, activity of vegetable harvesting, trial of butter making

**Note:** Postpone to the following day because of rain

For more information, call 36-4187 Agriculture and Forestry  
Promotion Division

**Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)**

■ **Fishing class for parent and child**

**Date and time:** October 14<sup>th</sup> (Sat), 8:00 am – 11:00 am

**Place:** Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)

**Contents:** Lecture and practical

**Eligibility:** Elementary school children and their parent.

**Number of participants:** First 10 pairs of applicants (totally 20 participants)

**How to apply:** Apply by phone or at the window. (Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)/tel 21-0419)

■ **Fishing class for ladies**

**Date and time:** October 28<sup>th</sup> (Sat), 8:00 am – 11:00 am

**Place:** Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)

**Contents:** Lecture and practical

**Eligibility:** Female who is junior high school student or older

**Number of participants:** First 20 applicants

**How to apply:** Apply by phone or at the window. (Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)/tel 21-0419)

■ **Fishing tournament for ladies**

**Date and time:** November 5<sup>th</sup> (Sun), 7:00 am – 12:30 pm

**Place:** Original Maker Umizuri Koen (Sea-fishing Park)

**Contents:** Compete the gross weight of fishes

**Eligibility:** Female who is junior high school student or older

**How to apply:** Apply at the site by 8:00 am on the day.

※ Entrance fee is required for each event.

For more information, call 21-0419 Original Maker Umizuri Koen  
(Sea-fishing Park), or 23-9842 Parks and Greens Division

## Septic Tank to Maintain Properly

The followings are required by law for the proper maintenance of septic tank function.

**1.Maintenance (more than once per 4 months):** Check the operation status, adjust and fix instruments, etc.

Where to consult: Chiba Prefecture Environment Preservation Center (tel: 043-245-4222)

**2.Cleaning (more than once a year):** Ask licensed contractor of septic tank cleaning.

**3.Statutory water examination (Examine once in 5 months after 3 months passed after start using. Since then, once a year):** Designated examination agency checks effluent water quality for checking if cleaning and maintenance is properly done.

Designated examination agency: Chiba Prefecture Septic Tank Inspection Center (tel: 043-246-6283)

### ～Switch to combined treatment septic tank～

Those who use single treatment septic tank and vault toilet would be able to reduce loads on the environment by switching to combined treatment septic tank. Ichihara City will subsidize a part of the expense of installation of combined treatment septic tank. (See chart below) To receive subsidy, an installation construction must meet requirements, and please contact Clean Promotion division before start of construction.

Limit of subsidy to install combined treatment septic tank (yen)

		Septic tank for 5 people	Septic tank for 6-7 people	Septic tank for 8-10 people
General area	Without switch	222,000	243,000	288,000
	With switch	534,000	576,000	666,000
Area flowing into Takataki dum (*1)	Without switch	342,000	363,000	408,000
	With switch	654,000	696,000	786,000
Specially assigned area in urbanization area (*2)	Without switch	252,000	273,000	318,000
	With switch	564,000	606,000	696,000
Specially assigned area in sewer area (*3)	Without switch	150,000	162,000	192,000
	With switch	387,000	414,000	474,000

- \*1: Area that living drainage flows into Takataki dum
  - \*2: Area that sewer system cannot be installed based on the municipal conception of waste water treatment maintenance.
  - \*3: Area out of public sewer business area specified in the municipal conception of waste water treatment maintenance, and that sewer installation cannot be expected for the time being.
- Without switch:** New construction, extension or reconstruction of house
- With switch:** Need to replace from 'flush toilet wastewater treatment tank' / 'vault toilet' to 'septic tank of combined treatment'

**For more information, call 23-9857 Clean Promotion Division**